

**İTHAL EDİLECEK DAMIZLIK MANDA
(GEBE, GEBE OLMAYAN) TEKNİK KRİTERLERİ
TECHNICAL SPECIFICATIONS FOR BREEDING BUFFALOES (PREGNANT,
NOT PREGNANT AND MALE) TO BE IMPORTED**

1- Damızlık mandalar için sadece ilgili Bakanlık veya yetiştirici birlikleri/kooperatifleri tarafından onaylanan verim kayıtları kabul edilecektir.

Only the yield records approved by the relevant Ministry or breeders' associations/cooperatives shall be accepted for breeding buffaloes.

2- Seçme işlemi yalnızca yetiştirici birlikleri/ kooperatifleri tarafından hazırlanan ve ana baba ile verim bilgilerini içeren pedigrî veya verim kayıtlarını gösteren onaylı belgeye sahip olan mandalar arasından yapılacak olup, pedigrîlerin veya onaylı belgelerin aslı veya fotokopileri seçim sırasında Bakanlık heyetine ibraz edilmek zorundadır.

Selection process will be made only among buffaloes which have approved certificates -containing pedigree records relating to the yields of the sire-dam or yield records- prepared by breeders' associations/cooperatives. The original or the certified copies of the pedigree records or approved documents are required to be submitted to Ministerial delegation during the selection.

3- Damızlık mandalar, aynı ırk ile tabii tohumlama veya suni tohumlama yöntemi ile tohumlanmış olacaktır.

Breeding buffaloes shall be inseminated by bulls/bull sperma of the same breed through natural or artificial insemination.

4- Boğa pedigrîsinin aslı veya fotokopisi, sperma üreten firmanın kataloğu veya internet çıktısı seçim heyetine ibraz edilecektir.

The original or the certified copies of the pedigree records pertaining to the bull, the catalogue or the internet print out of the firm which produce sperm, shall be submitted to Ministerial delegation.

5- İthal edilecek mandalar ve anneleri aynı ülkede doğmuş olacaktır.

The buffaloes to be imported and the dams shall be born in the same country.

6- İthal edilecek mandalar Murrah, İtalyan ve Jaffarabadi ırklarından olacaktır.

For the buffalo breeds of Murrah, Italian and Jaffarabadi

7- Süt verim kayıtları, 270 günlük süreye göre hesaplanacaktır.

Milk yield records of dams shall be as follows according to 270-days period:

8-A) Gebe Manda Düvesi (Pregnant Buffalo Heifer)

a) Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 1800 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 2000 kg olacaktır.

If the milk yield records of dams are only for the first lactation, the dams shall have a milk yield of minimum 1800 kg.; if the yield records are for more than one lactation, their average milk yield shall be minimum 2000 kg.

b) Eğer, anaya bağlı süt verim kayıtları yoksa damızlık gebe mandaların yetiştirilmiş olduğu bölge/eyaletin ortalama süt verimi, prensip olarak, göz önüne alınacaktır. Bu süt verimi yılda en az 1800 kg olacaktır.

If there are no milk yield records of the dam, average milk yield of the region/state of the pregnant buffaloes shall be taken into consideration in principle. This milk yield shall be at least 1800 kg. per year.

c) Düve mandalar, 20-40 aylık (600-1200 gün) yaşlar arasında tohumlanmış ve seçim gününde 4-8 aylık (120-240 gün) gebe olacaktır. 4 aylık damızlık gebe mandaların asgari canlı ağırlığı ise en az 400 kg; olacaktır.

Pregnant breeding buffaloes shall be inseminated between the ages of 20 and 40-month-old (600-1200 days), and on the day of selection, they shall be 4-8 months (120-240 days) pregnant. The minimum live weight of the 4 months pregnant breeding buffaloes shall be at least 400 kg.

B) İkinci Yavrusuna Gebe Manda (The Buffalo Pregnant With Its Second Calf)

a) İkinci yavrusuna gebe mandaların, 1.laktasyon süt verimi en az 1800 kg,
The buffaloes pregnant with their second calves shall have a milk yield of minimum 1800 kg

b) İkinci yavrusuna gebe damızlık mandalar, seçim gününde 4-8 (120-240) aylık gebe olacaktır. 4 aylık gebe mandalar seçim gününde en fazla 60 aylık (1800 gün) yaşta olacaktır. 4 aylık damızlık gebe mandaların asgari canlı ağırlığı ise en az 400 kg; olacaktır

Pregnant breeding buffaloes shall be inseminated between the ages of 20 and 40-month-old (600-1200 days), and on the day of selection, they shall be 4-8 months (120-240 days) pregnant. The minimum live weight of the 4 months pregnant breeding buffaloes shall be at least 400 kg.

C) Gebe Olmayan Dişi Manda(Non Pregnant Femele Buffalo)

a) Anaların yalnız 1.laktasyon kayıtları varsa süt verimi en az 1800 kg, birden fazla laktasyon için kayıt varsa süt verim ortalaması en az 2000 kg;

If the milk yield records of dams are only for the first lactation, the dams shall have a milk yield of minimum 1800 kg.; if the yield records are for more than one lactation, their average milk yield shall be minimum 2000 kg.

b) Eğer, anaya bağlı süt verim kayıtları yoksa gebe olmayan dişi mandaların yetiştirilmiş olduğu bölge/eyaletin ortalama süt verimi, prensip olarak, göz önüne alınacaktır. Bu süt verimi yılda en az 1800 kg olacaktır.

If there are no milk yield records of the dam, average milk yield of the region/state of the not-pregnant buffalo shall be taken into consideration in principle. This milk yield shall be at least 1800 kg. per year.

c) Gebe olmayan damızlık mandalar, seçim gününde 12-24 aylık (360-720 gün) olacaktır. 12 aylık gebe olmayan damızlık mandaların, asgari canlı ağırlığı ise en az 200 kg. olacaktır.

Not-pregnant breeding buffaloes shall be between the ages of 12 and 24 month-old (360-720 days) on the day of selection. The minimum live weight of the 12 month-old not- pregnant breeding buffaloes shall be at least 200 kg